



Precios: Colonia 15 pts.-Fuera de la Colonia 18 pts. y certificada, 25 pts. al año.

Se admiten anuncios según tarifa que facilitamos al que la solicite.

**W. A. MORITZ**

**SANTA ISABEL - SAN CARLOS - BATA**

PLANTACIONES PROPIAS: CARMEN, MERCEDES,  
FINCA NUEVA Y BALOMBE.

**IMPORTACION Y EXPORTACION**

REPRESENTACIONES:- Camiones y Coches marca "Chevrolet"  
Neumáticos y Cámaras de aire "Goodyear"  
Gasolina Petróleo "SHELL"

AGENTE DE LA

**WOERMANN LINIE**

NELSON & MORITZ  
Hamburgo: Schauenburgerstr, 1



W. A. MORITZ, S. A.  
Barcelona: Vía Layetana, 28.

ALMACENES

MADRID

DAVID NAUFFAL

SANTA ISABEL DE FERNANDO POO.

SUCURSALES EN: BATA, RÍO BENITO Y EBEBIYIN

ALMACENES MADRID.

Grandes existencias de toda clase de tejidos de lujo y económicos, y en confecciones para *Señoras y Caballeros*.

ALMACENES MADRID

*Sedas, Hilos, Lana, Algodón, Cintas, Perfumeria, y otros muchos artículos.*

ALMACENES MADRID

Procedencia directa de las mejores fábricas y depósitos de Europa, de las más selectas novedades.

PRECIOS MODERADOS



# BANCO EXTERIOR DE ESPAÑA

(ENTIDAD OFICIAL DE CRÉDITO)

TESORERO DEL ESTADO EN LOS  
TERRITORIOS ESPAÑOLES DEL GOLFO DE GUINEA

Realiza toda clase de operaciones bancarias

## CAJA de AHORROS

*Casa Central: MADRID*

*Sucursales: BARCELONA, VALENCIA, PALAFRUGELL,  
SANTA ISABEL - BATA - LAS PALMAS Y SANTA  
CRUZ DE TENERIFE*

*Casa Central: BURGOS.*

Corresponsales en todas las partes del mundo

Direcciones abreviadas: EXTEBANK



**Izaguirre y Compañía Ltda.**

**TENDERÍA 17**

**Bilbao**

**Santa Isabel (Isla de Fernando Poo)**

**Fincas de cacao y café.**

**Río Benito (Guinea Española)**

**Explotación forestal.**

**MORA y Compañía, Ltda.**

**SANTA ISABEL**

**(FERNANDO POO)**

**—Y—**

**Bata**

**(GUINEA ESPAÑOLA)**

**Vinicola Milanese S. A.**

CRIADORES Y EXPORTADORES  
DE VINOS

FABRICANTES DE AGUAR-  
DIENTES; - Cognacs y Licores.

Bodegas y oficinas: - Plaza Toros vieja 5.  
M A L A G A

**Doria y Vaz Lda.**

Sociedad Agrícola y Comercial  
de responsabilidad Ltda.

CAPITAL 25.000 PTAS.

SEDE FINCA: "TIBURONES"

FERNANDO POO

APARTADO 36

TELEGRAMA - DOVAZ

# ABILIO BALBOA

Se admiten pedidos de las maderas

**TABACA**

**MORERA**

**BOCABI**

S  
E  
R  
R  
E  
R  
I  
A

M  
E  
C  
A  
N  
I  
C  
A

## LA GUINEA ESPAÑOLA

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

### TARIFAS DE ANUNCIOS

1	pág.	1 año	390 ptas.	1 semestre	203 ptas.	1 trimestre	102 ptas.
1/2	"	id.	234 "	1 id.	104 "	1 id.	75 "
1/4	"	id.	175 "	1 id.	75 "	1 id.	43 "
1/8	"	id.	118 "	1 id.	64 "	1 id.	36 "

### ANUNCIOS SUELTOS

1 pág. 25 ptas. 1/2 pág. 15 ptas. 1/4 pág. 10 ptas. 1/8 pág. 6 ptas.

**AGRICULTOR,  
COMERCIANTE,  
INDUSTRIAL,**

¿Quieres ver remunerados  
tus trabajos?

Anúnciate en este Semanario  
y lo lograrás con creces.

**JOSÉ LÓPEZ SÁNCHEZ**

en Basuala de Fernando Poo

Con fincas de cacao y café

Y PRODUCTOS INDÍGENAS.

Nuez moscada, BITAKOLA y Pimienta.

# ALFONSO CASAJUANA

Plantaciones de Cacao y Café.

**SANTA ISABEL**  
Fernando Poo

**NIEFANG**  
Bata (Guinea Española)

¿Quiere conservar su salud?  
¿y ahorrar quinina?

acuda al  
**BAR RESTAURANT "AFRICA"**  
Platos clásicos y exquisitos.  
en el local Bank Britis.



**FERNANDO CUSCO**  
Agente Colegiado.

Se ofrece para la exportación e  
importación de productos Colo-  
niales y géneros de la Industria  
Catalana.

Calle Muntaner 190. Barcelona



# FIRGAS

A G U A  
M I N E R A L  
N A T U R A L

## ANÁLISIS QUÍMICO

CATIONES	Sodio . . . . .	0.103	ANIONES	Carbónico. . . . .	0.594
	Potasio . . . . .	0.0041		Nítrico . . . . .	0.012
	Calcio . . . . .	0.56		Sulfúrico . . . . .	0.076
	Magnesio . . . . .	0.0292		Cloro . . . . .	0.0315
	Hierro . . . . .	0.0039		Silicio . . . . .	0.140
	Aluminio . . . . .	0.0007			
	Anídrido carbónico libre . . . . .			1584	
	Residuo fijo a 110.º . . . . .			0512	
	Residuo por calcinación al rojo . . . . .			0439	

## INDICACIONES TERAPEUTICAS

Aguas naturales bicarbonatadas sódicas indicadas en todos los procesos de-  
pendientes de trastornos de la nutrición: dispepsia, gota, diabetes, obesidad  
afecciones calculosas, escrofulosis, etc. facilitan grandemente la digestión.

Con el visto bueno de la Dirección General de Sanidad.

## INSUPERABLES AGUAS DE MESA

Declaradas de utilidad por R. O. de 29 de Enero de 1928.

# FIRGAS

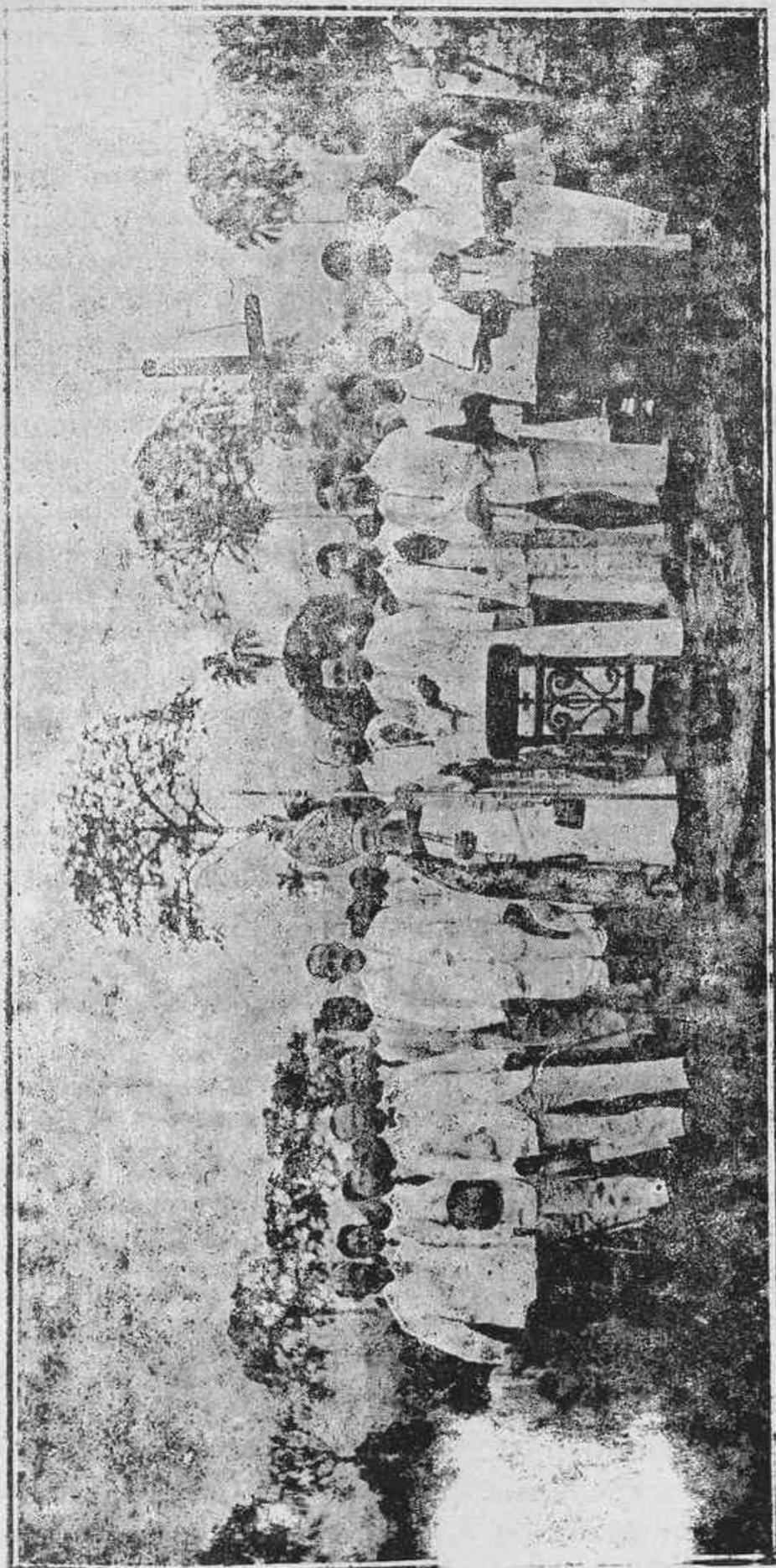
**GRAN  
CANARIA**

# LA GUINEA ESPAÑOLA

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

PUBLICADA CON APROBACION ECLESIASTICA POR LOS MISIONEROS  
HIJOS DEL INMACULADO CORAZON DE MARIA

**SUMARIO:** Portada. Bendición solemne del actual cementerio— El Clero Castrense en funciones Por las rutas del mar africano—Hace un año— Las bodas de plata del poblado de Santiago de Bauey—Efemérides Coloniales—Observatorio Meteorológico de Sta. Isabel—La primera Ley de Aduanas en Fdo. Poo—Noticias de la Colonia: De Sta. Isabel.



## NUESTRO GRABADO

Reproducción histórica de la bendición solemne del actual Cementerio de Santa Isabel: al clausurarse el antiguo, enclavado detrás de la Calle de Beecrof; se abrió en tiempos del Gobernador General Sr. Barrera, los internados alemanes trabajaron en el levantamiento de las tapias que dividen los diferentes cementerios. En el grabado aparecen, el Gobernador, Sr. Barrera, el Dr. Santa Cruz, con los oficiales del Consejo de Vecinos, y el Prelado. Excmo. P. González y otras personalidades además del clero.

## El Clero Castrense en funciones

Estalló la guerra en Europa. Triste sino el de un continente, cuna de la civilización cristiana, estar abocado periódicamente a soportar estas calamidades que se derivan de esta terrible expresión, "la guerra".

Caminan los soldados al frente, luego de haber abandonado no sin llanto sus hogares, sus comodidades, su trabajo... ¡Cuántos no volverán! ¡Cuántos caerán para siempre en la tierra dura, lecho propicio para el infeliz combatiente!

Mas, con el combatiente, con el soldado, parten también encuadrados en cada Batallón o grande unidad los capellanes castrenses. Al menos los jóvenes soldados tendrán a la hora suprema un padre y un amigo del alma que les atienda, conforte, absuelva y abra las puertas del cielo... y después, quien les rece un responso y quien consuele a la familia atribulada por el dolor de un ser perdido en las "tierras de nadie".

No hace mucho, cuando un joven teniente francés aviador cayó muerto en las líneas alemanas, la Prensa nos enteró de que un capellán del Ejército alemán rezó un responso al caído, mientras un piquete rendía honores. ¡Aquí la caballería y la espiritualidad se dieron un abrazo!

Hojeando la Prensa católica llegada últimamente de los países aliados nos encontramos con varias noticias que dan la sensación de un Ejército espiritualmente encuadrado: El Clero castrense.

Veamos primero el Clero castrense en Francia. En la última asamblea de Cardenales, el Cardenal Verdier, designó a Monseñor Sudeur, Vicario general del Arzobispado de París, como Vicario General Castrense. Monseñor Sudeur es capellán del Gran Cuartel general, y ha logrado desde los primeros momentos de la movilización que la movilización eclesiástica corriera pareja con la militar.

Los capellanes castrenses católicos son 475, presentados por los Obispos franceses y que han sido agregados al Ministerio de la Guerra. Cuatrocientos fueron destinados a los ejércitos de tierra, cincuenta a la Marina y veinticinco al ejército del Aire. Entre dichos capellanes diremos como dato interesante, que figura el Obispo auxiliar de Versalles, Monseñor Audrain, el Obispo más joven de Francia.

Por su parte, los protestantes cuentan en Francia con 75 ministros para atender a los fieles de sus confesiones, en el frente.

También en la Gran Bretaña, el Clero castrense católico tiene su organización. El Vicario General Castrense de los ejércitos de tierra, mar y aire, es Monseñor Doy, Obispo titular de Sebastópolis y nombrado ya en 1935 primer Capellán de los Ejércitos imperiales. Frisa en los setenta años. Se formó en Oscoit y fué ordenado en 1894. Luego ejerció sus actividades apostólicas en el Colegio de Oakmoor y el de Ware. Actualmente reside en Farnborough, Hans. Cuando la Gran Guerra fué capellán de las fuerzas británicas en el frente aliado, y más tarde fué con el Ejército expedicionario inglés al Africa Sudoriental alemana.

El Lord del Se'lo Privado aprobó ya en julio último el uso de un brazalete especial para usarlo los sacerdotes en tiempo de guerra. Con ello, podrían tener toda clase de facilidades para administrar sacramentos aún durante los raids aéreos.

A primeros de septiembre, el mismo Departamento ministerial participaba al Cardenal Arzobispo de Westminster que tenía a su disposición una cantidad importante de cascos de acero y caretas antigás para los sacerdotes que se hubieran de dedicar a auxiliar espiritualmente a los heridos o gaseados.

El Cardenal Hinsley dió, por su parte, la aprobación a una insignia que usaran capellanes castrenses y soldados católicos en el frente. En el Ejército inglés resulta muy difícil averiguar, en el trance de muerte especialmente, quién es católico, quién protestante. Los católicos han ideado su distintivo. Es un modelo redondo en el que se ve una cruz blanca sobre fondo azul y con las iniciales R. C. a ambos lados. En la chapa que usan los sacerdotes va unida sobre la cruz la letra P. (inicial de "Priest", sacerdote en inglés) y alrededor, las palabras "Catholic Priest". En la chapa de los soldados pone: "En caso de herido o peligro, llamar a un sacerdote católico". La chapa puede sujetarse a la muñeca. También hay modelos impresos sobre caucho para pegar a las caretas antigás o sujetar a los vestidos. El dibujo de la insignia es obra de fray Antonio de Erith, franciscano.

Los capellanes castrenses voluntarios en el Ejército inglés son ya bastante numerosos con relación a la minoría católica del país.

Diecisiete sacerdotes han obtenido autorización en la Archidiócesis de Westminster; diez en Birmingham. Los padres jesuitas voluntarios son ya doce. En la diócesis de Nottingham son tantas las peticiones, que ha habido que poner limitación para que las parroquias, ya escasas de personal, no quedaran totalmente abandonadas. Lo mismo ocurre en el centro de Londres. Por ello, el Clero castrense inglés no podrá tener el desenvolvimiento suficiente.

¿Nos deparará la Providencia capellanes tan heroicos y espirituales como P. Raúl Plus, escritor fecundo en las trincheras francesas, y el P. Guillermo Doyle, muerto en el frente entre sus "Tonny's", ambos jesuitas, en la pasada guerra?

*Luis Sanz Burata.*

(De la Agencia Foras".)

## FIRGAS AGUA MINERAL NATURAL

### Por las rutas del mar Africano.

#### ENIGMA Y MISTERIO

Una tarde de Agosto, radiante de luz y de belleza tropicales, a bordo de un barco de mi Patria, de aquella España que se estaba purificando a la sazón en el gólgota de su sacrificio, asentado en los campos de batalla; un suceso, no por esperado menos intrigante, sobre todo para los que, como yo, navegábamos en un mar de emociones rumbo hacia lo desconocido, interrumpe de súbito la vida monótona del pasaje que se hallaba a aquellas horas en la cubierta del buque, disfrutando, cómodamente recostado en sus blandas hamacas, de una brisa en estas latitudes tan confortante:

—Ya se divisa el Pico de Santa Isabel.

—No. Eso es una nube.

—No, no. Es la Isla.

El barco, impassible e indiferente al diálogo continuaba, proa a Fernando Poo, surcando, majestuoso, las tranquilas aguas del Golfo de Guinea, seguido a diestro y siniestro de nutrida y apretada escolta de delfines y algún que otro tiburón.

Una porción de casitas blancas se perfilan a lo lejos destacando su nitidez sobre el conjunto policromado de aquel verde selvático por entre cuyo exuberante ropaje arbóreo espeso y acopado, se desfilan los rayos rojos

de sangre, de un sol ya en el ocaso, que, deshaciendo en jirones el manto de púrpura de algunas nubes que han osado interponerse en su camino, se reflejan en el horizonte, mirándose en el espejo azul del mar:

—¡San Carlos!

Ha exclamado Sor Sofía, nuestro Cicerone en este viaje a la Guinea, en el que hemos tenido la suerte de gozar, entre otras también gratas, de la simpática compañía de cuatro Monjas Hijas de la Inmaculada Concepción de María. Cómo recordamos aquella despedida de la Madre Dolores al abandonar, las entrañables tierras de la Patria España, tan poética, tan sentida, tan patriótica. Aquel diario de viaje que con tanto afán vino formando desde el primer día de su salida de la Península. Aquel interesantísimo relato sobre las primeras Madres de la Institución que, en trance de naufragar en la pequeña embarcación, víctima de los embates de un mar proceloso y embravecido, lograron a duras penas, después de tantos días de tenerlas a la vista y de unas rogativas en las Islas para impetrar del Cielo el cese de la tempestad arribar a las playas del Archipiélago Canario. Y, por fin, la cariñosísima despedida de toda la población isleña al reemprender su última etapa a la Guinea Española. Nosotros titularíamos el viaje misionero de las primeras Madres, El triunfo de la Fé.

¿Y aquel Santo Rosario que rezábamos al oscurecer, dirigido por nuestro joven Capellán? Aquellas preces que juntos elevábamos al Cielo, en los aciagos días del paso del Ebro por los rojos, al mismo tiempo que nos hacían pensar en la España mártir, en Franco y sus soldados, nos unían en haz apretado en el pequeño mundo de aquel diminuto islote flotante a merced de las olas del inmenso océano.

Unidad de la Patria y de todos los Españoles. Unidad y Catolicidad. Hispanidad. Voz de Franco. Eco de las trincheras de España. Símbolo de nuestra epopeya: Dios y Patria: Una, Grande y Libre.

—Bahía de Santa Isabel. Punta Europa. Paseo de Punta Fernanda.

Dos torres que, rasgando el azul celeste, pretenden elevar hasta el trono de Dios, en ansia misionera de España, el ardor religioso de un pueblo en los últimos destellos de su Imperio. Templos levantados por la Fé. Catedrales de España

Islas de Annobón, Corisco y Elobey Pue-  
blos y Ciudades de la costa en la Guinea  
continental: Bata, Río Benito, Kogo. Africa  
occidental Española. País de maravilla y en-  
sueño.

Hombres de la selva. Tez negra. Corazón  
de niño. Rasgos de inconsciencia. Reminis-  
cencias de costumbres primitivas. Cultura  
embrionaria. Civilización iniciada. Tierra de  
misiones. Almas atraídas al campo de la ver-  
dad que es la Fé Católica. Colonización es-  
pañola.

Al borde de la jornada en tierras de un  
Imperio que renace con el esplendor de un  
glorioso amanecer, en el viaje de regreso a  
mis añorados lares pienso llevarme, con el  
recuerdo viviente de esta raza cuya psico-  
logía tan interesante se nos muestra siempre,  
sin que por eso podamos nunca prescindir en  
su estudio de aquel peculiar aspecto que más  
típicamente le caracteriza y que, produciendo  
en nuestra mente multitud de pensamientos  
que quieren remontarse hasta beber en sus  
mismas cristalinas fuentes, se ofrece a nues-  
tra consideración a través de un día de *balele*  
por *Krismas* o en la muerte de un familiar  
rescatada a luz de la civilización cristiana en  
el esfuerzo constante, a lo largo de los años,  
de una voluntad católica, imperial y misione-  
ra, el enigma de un continente que encierra  
en su seno el misterio del Africa salvaje.

Joaquín Robles.

## HAGA UNA COMIDA SABROSA

*Coma bien. Levante ese ánimo decaído  
¿No tiene apetito? Recóbrelo; comerá bien  
deliciosa y abundantemente si entre bocado  
y bocado toma unos cuantos sorbos de  
AGUA FIRGAS. Estimulante, digestiva y  
el mejor condimento para hacer de una ma-  
la comida un exquisito manjar... No hay  
comida mala con "FIRGAS" Agua Mi-  
neral Natural.*

**Caja de 28 botellas a 22<sup>50</sup> Ptas**  
Unico distribuidor: Juan Rodríguez Pérez  
Calle General Franco, Sta. Isabel  
Teléfono N. 65

### Buena adquisición

Segunda Memoria de Fernando Poo a 5 ptas, ejemplar

#### Mapas

del Continente y de Fernando Poo a 5 ptas. „

Los tres juntos; 12 ptas.

Pedidos a la Imprenta CLARET, de la Misión

## Hace un año.

Barcelona se rinde. Los ejércitos triunfantes  
descienden del Tibidabo y S. Pedro, y tolo  
Barcelona se vuelca a las grandes vías a re-  
cibir, a estrechar las manos, a enronquecer al  
grito de Franco, Franco, Franco. Viva el ejér-  
cito español. Era el 26 de Enero de 1939 y  
la hora de entrada las cuatro de la tarde de  
un imborrable fecha para la historia de Es-  
paña y efemérides del ejército triunfador.

### Tres días acampados.

Cataluña y Barcelona se creían invencibles  
por el solo gritar: con pan o sin pan luchare-  
mos. Resistid, resistid. La razón, la justicia; el  
mundo está de nuestra parte. Falsas palabras  
de un tirano.

La razón, la verdad, la justicia, la opinión,  
de todos los valores morales del mundo se  
habían inclinado ante los hechos fehacientes  
de los triunfos del Ejército y soldaditos de  
Franco.

Lérida y parte de su provincia con las cen-  
trales de la Canadiense de S. Lorenzo, Cama-  
rasa, Tremp, S. Antonio habían sido conquis-  
tadas nueve meses hacía.

El 22 de Diciembre se inicia la última  
ofensiva, la conquista, la liberación, de toda  
Cataluña.

Un grito se oye. Las radios lo transmiten.  
Es la ofensiva que ha empezado. Los solda-  
ditos de Franco avanzan, mejor, galopan y  
Cataluña va cayendo y llegan al Tibidabo.

A la vista de Barcelona. Dominan la gran  
ciudad emporio del comercio y de la industria.

Se hace un interrogante. ¿Habrá resistencia?  
Si hay resistencia, pobre Barcelona... ¡ay de  
sus habitantes!... Sobrado lo sabían!

Tres días y el zumbir de la artillería nacio-  
nal y el zig-zag de sus cohetes y bengalas  
iban de tiempo en tiempo anunciando entra-  
rían en Barcelona cuando su general en mando  
dijera: adelante.

### Dos de la tarde.

Un avión solo, solito, sin escolta, sir cazas,  
se pasea por todo el perímetro de Barcelona.  
Y en su recorrido ni un tiro de fusil. Regresa  
a su base del Prat días antes conquistado. Una  
duda. ¿De quién es este Avión?... La gente,  
ni se preocupa. Están llenas de gente cada  
entrada de puerta.

Comentarios, hablas, execraciones contra el  
gobierno marxista. Se han asaltado los alma-

ceres de víveres y el que más pudo, más se llevó.

¿De quien era el avión? ¿De quien iba a ser? Del ejército triunfador. De Franco.

Un general iba de observación. Se paseaba; empezaba la más grande de las apoteosis de la Santa Cruzada y conquista de Barcelona.

Desciende. Trasmite su observación; no hay resistencia. Da la orden de mando: Adelante."

Las motos de enlace vuelan y los soldados cogen sus fusiles, sus mantas, la comida que sobra y empiezan a descender, a caminar, a entrar, a tomar posesión de Barcelona:

### Entrada.

Describirla, imposible.

Bordeta: carretera de Sans: Muntaner, Aribau, Balmes, Avenida de la República Argentina, Salmerón, Paseo de Gracia, Gran Vía de Barcelona son un mar de gente. De las partes altas, se oyen gritos, cantos, aplausos.

Sobre todos flota en triunfo un grito: Franco, Franco, Franco. La invicta bandera nacional se ve en las motos avanzadas, en los carros de asalto, en los banderines de mando. No hay duda, no hay engaño: son ellos. ¿Quiénes..?

Los soldaditos de Franco. Han entrado. Tomaron posesión de la gran urbe. Ni un tiro. Todo lo contrario.

Los marxistas huyeron cobardes, y en su huida se llevaron hasta los furgones de los muertos para enterrarse ellos mismos por el descalabro, por su tiranía, por su execrable proceder con un pueblo que asesina y mata en cárceles, checas y en cada casa por el hambre.

Los soldaditos entran y su entrada dura tres días. Todos respiran ya. Se oye una frase antes bastante para ser asesinado «gracias a Dios».

Son gritos, aplausos, vivas. Lágrimas, lloros, abrazos, besos a la bandera. Los soldaditos vienen frescos; gordos, sonradotes como las amapolas de sus boinas, como los colores de la bandera.

Los otros famélicos, hambrientos, blancos como cadáveres enterrados en vida. Se conocía a los presos sueltos, a los escondidos, a los que meses y meses no habían visto el sol y no habían salido a las calles por tanta libertad, por tanta igualdad, por tanta fraternidad.

Que huyan confusos los cobardes, los tiranos, los enemigos de la Patria.

Que hoy en su entrada no podemos tributar el homenaje debido, porque las bombillas no tienen luz, ni la Rambla flores, ni los

cuerpos llevan ni sostienen con garbo y sal, los vestidos que se pierden, como se perdieron las carnes. El hambre fué muy grande.

El homenaje, oh soldaditos vencedores, se os tributará otro día.

(Un testigo.)

Sta. Isabel 1-26-40

## Las Bodas de Plata del pueblo de Santiago de Baney

### Visitas Pastorales

Recordemos con brevedad las Visitas Pastorales por los Excmos. Vicarios Apostólicos efectuadas a esta Reducción de Baney, presentando en cuadro estadístico su fecha y número de confirmados.

Confirmante	Fecha	Confirmados.
Rmo. Provicario N. G.	29—X—16 . .	108
Excmo. A. Coll	12—XII—16 . .	39
„ „ „	14—IV—18 . .	54
Rmo. N. González	7—VIII—18 . .	21
Excmo. „ „	10—XI—19 . .	88
„ „ „	2—II—21 . .	94
„ „ „	10—X—21 . .	26
„ „ „	8—IV—23 . .	46
„ „ „	18—I—25 . .	149
„ „ „	21—III—28 . .	69
„ „ „	28—IV—29 . .	63
„ „ „	7—I—31 . .	67
„ „ „	21—II—32 . .	22
„ „ „	21—II—33 . .	38
„ „ „	15—XII—35 . .	184
„ L. Fernández	21—IV—37 . .	73
„ „ „	27—II—38 . .	83
„ „ „	3—XII—39 . .	31

Suma 1.255

He aquí las 18 Visitas Pastorales que nuestros Excmos. Vicarios Apostólicos han verificado a esta Reducción en su celo por las almas ya directamente desde Santa Isabel, ya de regreso de los otros pueblos del Este de la Isla bien en ballenera, bien en lancha y las más de las veces a pie, con el cansancio que se deja suponer en las barrancadas de los ríos no pudiendo nunca olvidar aquellos viajes de aquel hombre de hierro, que se llamó Excmo. P. N. González en sus venidas desde Concepción en bote a la playa de Kakariaka, junto al islote de Leven, siguiendo luego a pie por todos los pueblos hasta la Capital, con la circunstancia de hacerlos sin aparato alguno, acom

Estado de un par de criados para el traslado de los enseres indispensables.

(Continuará)  
B. P. C. M. F.

## Efemérides Coloniales.

(For C. M. F.)  
**Políticas**

1861

El día 12 de abril el Vizconde de S. Javier junto con otros 7 españoles, 1 inglés y un botánico alemán suben al Pico que bautizan con el nombre de «Pico de Santa Isabel» en memoria de la Reina de España. Al pie del Pico encuentran la célebre y rara azucena de Abisinia.

—El 15 de diciembre llega a Annobón la expedición del Vizconde de S. Javier en nombre del Gobernador Gándara, donde comprueba que el calendario annobonés databa cuando más de 1820.

El Gobierno trae desde Cuba 200 negros para los trabajos mecánicos y agrícolas de Fernando Poo.

1862

Inglaterra pide a España tener un depósito de carbón en Fernando Poo, y concedido, lo coloca en la playa llamada por esto Carbonera junto a Santa Isabel, además del concedido en la misma playa de la Ciudad.

—El capitán de ingenieros D. Luis Tejero levanta de mampostería la iglesia de S. José en esta ciudad, la primera levantada en la Colonia siendo bendecida solemnemente por el Rmo. P. Irisarri el 12 de noviembre. Se quemó el 12 de octubre de 1888: ocupaba el mismo solar de la actual catedral.

1863.

El Vizconde de S. Javier trae de Santo Tomé en el «Wad—Rass» por encargo del Gobernador Sr. López de Ayllón, y por mediación del cónsul J. Valar, 300 piñas de cacao y 3.000 plantas de café para aclimatarlas en esta isla donde apenas se cultivaban algunas plantas de cacao y café en los alrededores de la capital.

—El vapor «León» trae deportados 90 de los socialistas (léase comunistas) que se habían levantado en Andalucía para repartirse las tierras y propiedades. El Gobernador Gándara los colocó en un gran barracón que hizo edificar en las alturas de Basilé donde permanecieron 10 meses.

La fiebre amarilla del año 1862 se cebó en ellos no obstante los cuidados exquisitos que se les prodigaron; y menos de la mitad pudo disfrutar del indulto concedido.

—A mediados de diciembre llegan y saludan a la plaza los buques de guerra, holandeses 2; ingleses 4; norteamericanos, 3 y francés, 1.

A todos contestó la plaza debidamente.  
—El 10 de marzo se inaugura la «Fuente del Gobernador» cerca de la desembocadura del río Cónsul en Santa Isabel: otros la llaman de Blakbitch.

1865

D. José Pellón Rodríguez, como Comisario del Gobierno explora las costas de Camerones llegando hasta el río Muny.

—El mismo Pellón abre una senda desde Botón hasta una planicie a la altura de 1500 metros para un Sanatorio que no llega a establecerse.

—En este año Fernando Poo es declarado presidio mayor de España en Africa.

—Se desarrolla la viruela en Santa Isabel entre los morenos que fueron atacados de ella en su gran mayoría.

--El Gobierno inglés tiene unos 14 buques con unos 1500 hombres para la represión de los barcos negreros, y entre sus puertos navales cuenta a Fernando Poo.

—Se crean en Santa Isabel dos plazas oficiales de Maestros y 1 de Maestra. *Continuará*

## Observatorio Meteorológico del Servicio Agronómico en Santa Isabel de Fdo. Poo

Boletín correspondiente a la semana desde las 8 horas del lunes 15 de Enero de 1940 a las 8 horas del lunes 22 de Enero de 1940

Temperatura media... 24,80  
" máxima... 32 a las 12/4  
horas del martes.  
" mínima... 19,8 a las 5  
horas del viernes.

Presión barométrica media... 763  
Humedad relativa media... 84%  
Horas de insolación... 35,5 horas  
Velocidad media del viento... 1,33 m/s.  
Presión media del viento... 0,18 kgs/m<sup>2</sup>  
Velocidad máxima del viento... 10 m/s  
Presión máxima del viento 6,30 kgs/m<sup>2</sup>

### Vientos dominantes

Los del 3º y 4º cuadrantes  
Lluvias... 16,4 mm.  
Semana de temperaturas altas en que todos los días excepto el miércoles (coincidiendo con un chubasco) la temperatura de medio día ha pasado de 31.º a la sombra.  
Santa Isabel, 22 de Enero de 1940.

# La primera Ley de aduanas en Fernando Poo

Se ha hecho célebre en la historia colonial la que podríamos llamar primera Ley aduanera de Fernando Poo contenida en la R. O de 2 de Agosto de 1893.

Para conocimiento de los aficionados a esta clase de estudios históricos, vamos a quitarle el polvo del archivo y presentarla como objeto de curiosidad a nuestros lectores.

Es del tenor siguiente.

## “Ministerio de Ultramar. Real orden.

Visto el expediente instruido sobre aprobación de su Arancel para la Aduana de la Colonia de Fernando Poo, S. M. el Rey (q. D. g.), y en su nombre la Reina Regente del Reino, de conformidad con lo propuesto

por el Consejo de Filipinas y de las posesiones españolas del Golfo de Guinea, se ha servido resolver lo siguiente:

1º Disfrutarán franquicia de derechos los productos nacionales que se importen en la Colonia en bandera nacional, a excepción de las armas, municiones y bebidas alcohólicas que pagarán el 20 por 100 de los derechos que deban pagar sus similares extranjeros.

Para gozar de la franquicia expresada en el párrafo anterior será indispensable la presentación del certificado de origen que acredite la nacionalidad.

2º Sólo quedarán sujetos a pago de derechos de importación los artículos siguientes:

ARTICULOS	Generos extranjeros en bandera extranjera		Generos extranjeros en bandera nacional y nacionales en extranjera	
1ª Tejidos de hilo, algodón y otros menos de seda	15	por 100	12	por 100
2º idem de seda	17	“	14	“
3º Ropa hecha	8	“	6	“
4º Calzado	8	“	6	“
5º Alcoholes	100	“	75	“
6º Vinos	15	“	10	“
7º Bisutería	20	“	14	“
8º Pólvora	100	“	100	“
9º Armas de fuego modernas idem de chispa	100	“	100	“
	Géneros extranjeros en bandera extranjera		Género extranjero en bandera nacional y nacionales en extranjero	
Pistones	100	“	100	“
Perdigones	100	“	100	“
Perdigones postas etc.	100	“	100	“
Tabaco en rama	50	“	35	“
Idem manufacturado	17	“	14	“

Estos tantos por ciento se convertirán en derechos específicos o fijos haciendo la aplicación del tanto por 100 de gravamen sobre los valores medios de dichos artículos, puestos con gastos en Fernando Poo, verificándose la aplicación por la Junta de Autori-

dades, con audiencia del Consejo de Vecinos y de los comerciantes que se crea conveniente oír, mediante la aprobación del Gobernador General, y dando cuenta a este Ministerio para la definitiva aprobación.

3º El carbón extranjero pagará un peso por tonelada de 1.000 kilogramos.

Los demás artículos no especificados *entrarán* libres de derecho.

Los demás artículos no especificados *saldrán* libres de derechos.

5º Para decidir las dudas que pudieran presentarse, regirán en concepto de legislación suplementaria, las Ordenanzas generales de Aduanas de la Península.

6º Quedan suprimidos los derechos de carga, descarga y pasajeros.

7º Se regularán por las Ordenanzas generales de Aduanas los derechos de la Capitanía del Puerto y los de las patentes de Sanidad.

Se seguirá a cargo del Consejo de Vecinos la administración y recaudación de arbitrios, asignándose a sus fondos la tercera parte de la recaudación.

Estos arbitrios regirán sólo para el puerto de Santa Isabel, como único habilitado de Fernando Poo y sus Dependencias, quedando Elobey excluido del mismo, por pagar los comerciantes patentes especiales.

Las armas, pólvora y municiones deberán seguir depositadas en el pontón «Ferrolana» como acordó la Junta de Autoridades de la Colonia, a cuenta, riesgo y daño de los importadores, no pudiendo sacarse del depósito público ninguna clase de armas de fuego ni de municiones importadas sin la autorización previa del Gobierno de la Colonia a tenor de lo que preceptúa el artículo 2º del acta general de la conferencia de Bruselas quedando, en su consecuencia, prohibidos los depósitos particulares.

Las nuevas tarifas no empezarán a regir hasta los seis meses de haber sido publicadas en la Gaceta de Madrid.

De Real orden lo digo a V. S. para su conocimiento y demás efectos. Dios guarde a V. S. muchos años.

Madrid 2 de Agosto de 1893.

Sr. Gobernador General de Fernando Poo y sus Dependencias.

## Noticias de la Colonia

### DE SANTA ISABEL.

#### De interes Colonial

Con el vapor correo han llegado los nuevos presupuestos de la Colonia, que regirán du-

rante el presente ejercicio de 1940. Ellos son un avance más en la marcha progresiva de la Colonia y evidencia así el interés del Gobierno por su desenvolvimiento como su potencialidad económica, ya que el país paga sus gastos. Y deja sus beneficios a la Metrópoli.

#### Afectuoso Telegrama

Lo es en verdad el que leemos dirigido a S. Excia. el Gobernador por el Sr. Director de Marruecos y Colonias y que dice así.

„Recibido radio participándome su feliz arribo Colonia.—Me esforzaré con mis colaboradores en seguirles prestando asistencia que necesitan ya que para realizarla contamos con asistencia Gobierno, *v i v a m e n t e* interesado prosperidad Colonia.—Transmito sus respetos a nuestro Ministro, quien me encarga le salude afectuosamente.—Cordialmente deseo le siga acompañando el éxito.”

#### Pugilato recreativo

De tal podemos calificar el juego de bal mپی que tuvo lugar el Domingo pasado en el campo de juegos de nuestra población: en él lucharon dos equipos que se presentaban al centro de sus aficiones. El campo se hallaba muy animado por numerosos espectadores, amantes de esos entretenimientos: los equipos actuaron con interés.

Venció el equipo Calvo Sotelo.

#### Sueltas

--La Junta de Abastos saca a subasta o concurso la venta exclusiva al por menor de las verduras y hortalizas de Moka en el año 1940. Solamente la cosecha de patatas se calcula en 80 toneladas.

—La misma Junta ha recibido 10 Refrigeradoras más a Petróleo con que favorecer las fincas alejadas de Sta. Isabel y S. Carlos.

—El 23 salió el «Gomera» para Concepción y Bata y regresa el 25.

—El 20 quedará abierta la matrícula de ingreso en el Instituto Colonial Indígena, cerrándose el día 31.

—Parece va a ser pronto un hecho la rectificación de la carretera a Baney pasando por Rebola siguiendo la parte alta hasta Topé. Todos ganarán con ello.

—El Consulado inglés ha circulado un aviso sobre las mercancías que acaso hayan sido detenidas, para que se pueda reclamar su devolución.

Impr. de los Misioneros 1940

# THE AMBAS BAY TRADING COMPANY

LIMITED

Casa fundada en 1888

**FERNANDO POO**

Santa Isabel - San Carlos

---

EXPORTADORES DE PRODUCTOS DEL  
PAÍS E IMPORTADORES DE TODA CLASE  
DE ARTÍCULOS NACIONALES Y EXTRANJEROS.

---

Representantes con existencias de Gasolina, Petróleo y  
Lubrificantes de las acreditadas marcas propiedad de la

**VACUUM OIL COMPANY**

---

FORD.

PETTER.

BURMA CANDLE C.<sup>o</sup>

GENERAL MOTORS.

ELECTRO/LUX

PHILIPS.

GRAMOPHONE C.<sup>o</sup>

(INGLATERRA)

Coches y camiones 8 cilindros

Motores fijos y de marina.

Velas.

Frigidaires ELECTRICAS

Refrigeradores (NEVERAS)

funcionando con petróleo.

Aparatos de RADIO.

Aparatos de RADIO, GRAMOLAS,

Discos LA VOZ DE SU AMO.

---

CONSIGNATARIOS DE LOS VAPORES DE LA  
AMERICAN WEST AFRICAN LINE  
BARBER STEAMSHIP LINES INC.

---

AGENTES GENERALES PARA FERNANDO POO Y GUINEA ESPAÑOLA  
DE LA UNION MARINE ASSURANCE COMPANY  
(SEGUROS MARITIMOS)

---

REPRESENTACION EN BARCELONA  
AFRICA & EASTERN (SPAIN) LTD. VALENCIA 231.

Filial de la «THE UNITED AFRICA COMPANY LTD». con casa  
propia en los principales mercados mundiales.

RAFAEL MUR GUERRA

SUCESOR DE

JOSE PUIG MAYOL

DROGUERIA EN GENERAL

—PINTURAS—

**LOZA SANITARIA**

Santa Isabel, APARTADO 27

TELEFONOS 15 y 80

**Fábrica de hilados de algodón**

y

**tejidos de lino y algodón en**

**CAPELLADES**

**GUASCH HNOS.**

ESPECIALIDAD EN

**Pañolería de bolsillo y lienzos**

**Alta San Pedro, 72 y 74.**

Teléfono, 833. S-P.

Dirección Telegráfica: "CADES"

BARCELONA.

**SANTOS Y PINTO LTDA.**

SANTA ISABEL - BASUPÚ

**CARNICERIA-FABRICA DE HIELO**

COMERCIO EN GENERAL

# PANIFICADORA S. HONORATO

DE

MIGUEL SERRA PARERA

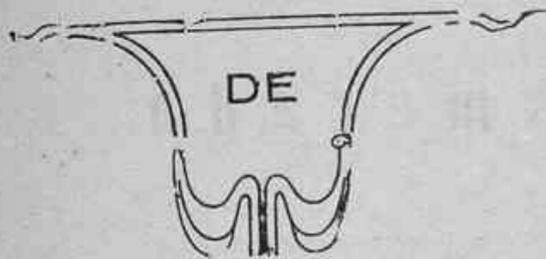
PAN ESPECIAL PARA FINCAS

CALIENTE a las 6 y a las 10 de la mañana y a las 5 de la tarde

SANTA ISABEL—Teléfono Número 18.

REPARTO A DOMICILIO

## FINCA SAMPAKA



Doña Antoñita Llorens



Fernando Poo

## Carnicería Española

DEL

POTRERO PROPIEDAD

DE LA

Cí.<sup>a</sup> COLONIAL DE AFRICA

EXPENDIDA POR LOS

Herederos de D. JOSÉ ROSADO

SANTA ISABEL

# F I S A

Compra al contado y

a buen precio

todo el aceite de palma que le entreguen

**PIZARRAS PARA SECADEROS DE CACAO Y CAFÉ**

**Hijos de Juan M. Sarasola. ISASONDO (Guipúzcoa)-ESPAÑA**

UNICO REPRESENTANTE PARA TODA LA GUINEA

**CASA AMILIVIA**

Precios sin competencia-La mejor pizarra en escuadría y labrada.

Ventas directas

—CONSULTAR PRECIOS—

**VEIGA Y AVENDAÑO, S. A.**

**Fabricación Esmerada**

DE

**ACEITE DE PALMA NEUTRO**

*Dirección:* BOKOKO (Fernando Poo.)

**BAR-FONDA**

DE

**ANASTASIO REDON**

Situado en el mejor lugar de la bahía de San Carlos.

Habitaciones individuales y para matrimonios, con agua corriente y luz eléctrica en todos los cuartos.

El total de habitaciones disponibles son doce.

*Precios los más económicos, dadas las actuales circunstancias.*

**TALLERES--ASENSIO**

*Despachos, Comedores,*

*Salones, Dormitorios,*

*Puertas, Ventanas, Carrocerías*

*Casas Desmontables,*

*Morera..... Morera..... Morera*

Hija de Sebastian Torres

EXPORTACIÓN E IMPORTACIÓN  
PROPIETARIA DE  
LA HACIENDA

**La Barcelonesa**

Situada en el mejor sitio de la Bahía  
de San Carlos (FERNANDO POO)  
CAFÉ, CACAO Y OTROS PRODUCTOS  
COLONIALES

Rech, 49.—Teléfono 2965—A  
Paseo San Gervasio —42—Tel. 6072—G  
—BARCELONA—

MAXIMILIANO C. JONES

SANTA ISABEL-SAN CARLOS  
FERNANDO POO

Importador de artículos nacionales y  
extranjeros

Exportador de frutos del País y Comi-  
siones

Una de las Casas más antiguas y  
acreditadas de la Isla fernandina.

## MANUAL DEL AGRICULTOR EN FERNANDO POO

POR JOAQUÍN RODRÍGUEZ BARRERA

"EL CACAO" "EL BANANO" "EL CAFETO"

Se venden a (6 pesetas tomo)

En Santa Isabel: Factoría, Alfonso Casajuana.

En Barcelona: Librería Litúrgica, calle Clarís 15

## "CIUDAD DE SEVILLA"

SURTIDO EXTENSO EN TODOS LOS ARTICULOS  
LA CASA QUE VENDE MAS BARATO

Especialidad: Vinos y Coñacs de González Byass.

JOSE BAEZA VAZQUEZ.-

SANTA ISABEL  
(Fernando Poo)

## CAIFER, S. A.

CIA. AGRICOLA INDUSTRIAL DE FDO. POO

### CAFE-BANANAS-CACAO

FINCAS PROPIAS EN

BANAPA-BASILE-BANTABARE-DUMANDUY

SAN SEBASTIAN: *Hernani* 31

SANTA ISABEL *Apartado*, 81

S E M A N A L M E N T E

Servicio rápido para Europa Barcos fruteros de lujo En 9 días a LAS PALMAS.

CONSIGNATARIOS: CAIFER S. A.

Santa Isabel de Fernando Poo.

# DOMINGO

/FRANQUEO CONCERTADO/

LA MARCA MUNDIAL DESDE 1730

JEREZ Y COGNAC

DE VENTA EN TODAS LAS BUENAS

FACTORIAS DE LA COLONIA

